

Inhaltsverzeichnis

Hans-Ulrich Seidt Grußwort	7
Susan Zerwinsky Lessing in Kabul - Einführung	8
I. Die Geschichte des Deutschlernens in Afghanistan	
Gholam Dastgir Behbud Deutsch in Afghanistan	17
Volker Bausch Die Anfänge der Amani-Oberrealschule in Kabul	20
André Wejwoda „Wir konnten nur erste Samenkörner ausstreuen“. Interview mit Dr. André Wejwoda, Deutschlehrer an der Mahmud-Hotaki Schule von 1985 - 1988	26
Gholam Dastgir Behbud Deutsch an afghanischen Universitäten.....	34
Max von der Grün Wenn der tote Rabe vom Baum fällt	37
II. Deutsche Sprache und Germanistik in der Gegenwart	
Susan Zerwinsky / Siegmar-W. Breckle Bildungspolitische Zusammenarbeit seit 2002. Überblick.....	45
1. Deutsch an afghanischen Schulen	
Volker Bausch Pädagogischer Wiederaufbau. Die Förderung der deutschen Sprache an afghanischen Schulen seit 2002.....	51
Michaela Bausch Förderung der afghanischen Bildungselite an der Amani-Oberrealschule	58

2. Das Studienfach Germanistik/Deutsch als Fremdsprache an afghanischen Hochschulen

Sharif Fayeز

First Challenges in Rebuilding Afghan Higher Education
and German Assistance in Meeting Them 65

Alexander Kupfer

Kein Fahrrad auf dem Mond.
Der DAAD, die Germanistik und die Bedeutung der
Hochschulgermanistik für den afghanischen Wiederaufbau..... 68

Gholam Dastgir Behbud

Der Wiederaufbau der Deutschabteilung an der Universität Kabul 73

Rupprecht S. Baur / Markus Hülbusch / Ramona Karatas

Die Erarbeitung eines neuen Curriculums „Deutsche Sprache“
für und mit der Universität Kabul 77

Astrid Raabe

Aller Anfang ist schwer. Germanistik und DaF in Herat 86

3. Die außerschulische und außeruniversitäre Förderung der deutschen Sprache in Afghanistan

Renate Elsaesser

Auferstanden aus Ruinen.
Neubeginn des Goethe-Instituts Kabul 2002/2003 99

Norbert Spitz

Vom Neuanfang zum Alltag.
Das Goethe-Institut Kabul läuft im Normalbetrieb 102

Ruby Lechtenbörger

Im Land der Geschichtenerzähler.
Die Bibliotheksarbeit des Goethe-Instituts in Afghanistan 108

Sybille Golte-Schröder / Said Musa Samimy

Zwischen Krisenradio und Kulturvermittler.
Die Deutsche Welle in Afghanistan 113

III. Motive und Funktionen des Deutschlernens

- André Wejwoda
Chancen und Probleme des Deutschen als Fremdsprache
in der Dritten Welt. Zum Beispiel: Afghanistan..... 133
- Rainer Winkler
Interkulturelle Begegnungen. Zur Arbeit von Projektlehrkräften im
Fachbereich Deutsch als Fremdsprache am Goethe-Institut und an der
Universität Kabul in den Jahren 2005/2006 141
- Arne Schneider
Deutschunterricht als Schule der Diskussion. Die Spracharbeit nach
der Wiedereröffnung des Goethe-Instituts Kabul (2003/2004) 151
- Michaela Bausch
Didaktik und Methodik im Bereich Deutsch als Fremdsprache an der
Universität Kabul 155
- Susan Zerwinsky
Erlebte Landeskunde.
Deutschlandbilder afghanischer Germanistikstudenten 158
- Jan Aengenvoort
Afghanistan – Kannitverstan? Bericht über ein DaF-Praktikum in der
Deutschabteilung der Universität Kabul (2005)..... 162
- Trina Shahkar
Afghanische Identität(en). Emanzipation und Selbstfindung
in der Begegnung mit Deutschland 168

IV. Deutsche Literatur in Afghanistan

- Sharif Fayez
Early German Scholarship on Rumi..... 173
- Susan Zerwinsky
Imaginationen vom Hindukusch.
Afghanistanbilder in der deutschen Literatur 179

V. Deutsch als Wissenschaftssprache in Afghanistan

Susan Zerwinsky	
Deutsch als Wissenschaftssprache in Afghanistan. Einführung	187
Siegmar-W. Breckle	
Der Stellenwert des Deutschen als Wissenschaftssprache in Afghanistan.....	191
Said Mohammed Suma	
Deutsch als Wissenschaftssprache aus afghanischer Perspektive	200

VI. Die Zukunft der deutschen Sprache und Germanistik in Afghanistan

Gholam Dastgir Behbud	
Perspektiven für Deutsch als Fremdsprache in Afghanistan.....	207
Susan Zerwinsky	
„Ein deutscher Afghane“	208

VII. Anhang

Danksagung.....	215
Curriculum des Fachbereichs Germanistik/Deutsch Universität Kabul	216
Bibliographie.....	218
Autorenverzeichnis.....	239
Bildnachweis	245